

Teil 2 / Part 2

**Formale Fragen zur Bewerbung für das Programm Incoming
(Freiwilligendienst in Deutschland)**

***Application Form for Voluntary Service in Germany
Technical and Organisational Details***

Die Bewerbung bitte auf Deutsch oder Englisch ausfüllen!

Please fill out in German or English!

1. Persönliche Angaben:

Personal information:

Vorname/ First name	
Nachname/ Last name	
Geschlecht/ Sex	
Staatsangehörigkeit/ Nationality	
Familienstand/ Marital status	
Kinder (Alter)/ Children (including age)	

Ich bewerbe mich für einen Freiwilligendienst in Deutschland für den Zeitraum von 12 Monaten:

I am applying for a 12 month voluntary service position in Germany for the following dates:

- mit dem Beginn des Freiwilligendienstes im August/ September 20_____
- (75 Freiwilligenplätze, Bewerbungsschluss für Menschen aus visapflichtigen Ländern ist im März)*
Voluntary service beginning in September/August 20_____
(75 volunteer places available, application deadline for residents of countries requiring a visa is in March)
- mit dem Beginn des Freiwilligendienstes im Januar 20_____
- (25 Freiwilligenplätze, Bewerbungsschluss für Menschen aus visapflichtigen Ländern ist im Juli des Vorjahres)*
Voluntary service beginning in January 20_____
(25 volunteer places available, application deadline for residents of countries requiring a visa is in preceding July)

Der Freiwilligendienst beginnt mit einem Einführungsseminar, daher ist es nicht möglich, den Dienst zu einem anderen Zeitpunkt anzufangen.

Voluntary service begins with an introductory seminar at a fixed date; it is therefore NOT possible to begin service at a time other than the given dates.

Genauerer zur Bewerbungsfrist lesen Sie bitte in den „FAQ - Die häufigsten Fragen zum Incoming (Freiwilligendienst in Deutschland)“.

Detailed information to the application deadlines can be found in 'Frequently Asked Questions about the "Incoming" Program'

Anmerkungen/ Comments:

2. Haben Sie sich in der Vergangenheit schon einmal bei uns beworben?

Have you previously applied for voluntary service through our organisation?

Ja/ Yes

Nein/ No

Wann genau/ When exactly: _____

3. Kontaktperson für Notfälle in Ihrem Heimatland:

Contact person in your native country in case of emergency:

Name/ Last name		Vorname/ First name	
Adresse/ Address		E-Mail	
Telefon/ Telephone	+	Handy/ Mobile phone	+
Sprache/ Language		Verwandtschaftsgrad/ Relation to you	

4. Haben Sie Verwandte in Deutschland oder Europa?/ Do you have family in Germany or Europe?

(bitte geben Sie ggf. Name und Kontaktdaten der Person an)/ (If yes, please fill in their contact information)

Ja/ Yes

Nein/ No

Name/ Last name		Vorname/ First name	
Adresse/ Address		E-Mail	
Telefon/ Telephone	+	Handy/ Mobile phone	+
Sprache/ Language		Verwandtschaftsgrad/ Relation to you	

5. Haben Sie eine Referenzperson in Deutschland?/ Do you have a personal reference in Germany?

(bitte geben Sie ggf. Name und Kontaktdaten der Person an)/ (If yes, please fill in their contact information)

Ja/ Yes

Nein/ No

Name/ Last name		Vorname/ First name	
Adresse/ Address		E-Mail	
Telefon/ Telephone	+	Handy/ Mobile phone	+
		Gegebenenfalls Verwandtschaftsgrad Relation to you	

6. Reisepass:

Passport:

gültig bis/ *Valid until:* _____

Passnummer/ *Passport number:* _____

Der Pass muss mindestens sechs Monate nach Ende des Freiwilligendienstes gültig sein! Falls Sie noch keinen Reisepass haben oder Ihr Pass nicht lange genug gültig sein sollte, müssen Sie diesen sofort beantragen!

Your passport must be valid until at least six months AFTER the end of the voluntary service! If you DO NOT have a passport or your passport expires too early, you MUST apply for a passport immediately!

Ich habe meinen Reisepass neu beantragt:

I have applied for a new passport:

Wo?/ *Where?* _____

Am (Datum)/ *On (date):* _____

7. Ihre AKTUELLEN Sprachkenntnisse

Languages you CURRENTLY know and speak

Muttersprache(n)/ *Native language(s):* _____

Sprachniveau:

Language competence:

- 4** Ich kann frei sprechen und verstehen (*I am able to speak fluently and understand the language*)
- 3** Ich kann mich verständlich ausdrücken/ meinem Gesprächspartner einigermaßen folgen (*I am able to express myself clearly and to follow a conversation*)
- 2** Ich kann mich mühsam ausdrücken/ kann nur teilweise langsam gesprochene Sprache verstehen (*I can express myself only with difficulty and understand the language only if spoken slowly*)
- 1** Ich habe kaum Erfahrungen in der Sprache (*I have very little experience with the language*)

Wir behalten uns vor, jederzeit bei Ihnen anzurufen, um Ihre Deutschkenntnisse zu überprüfen!

Be forewarned: we may call you at any time to verify your German language skills!

	Gespräch verstehen <i>Understanding</i>				Sprechen <i>Speaking</i>				Lesen <i>Reading</i>				Schreiben <i>Writing</i>			
Sprachen <i>Languages</i>	4	3	2	1	4	3	2	1	4	3	2	1	4	3	2	1
Deutsch <i>German</i>																
Englisch <i>English</i>																

ACHTUNG! Folgende Fragen betreffen nur Ihre Deutschkenntnisse:

PLEASE NOTE: The following questions apply only to your knowledge of German!

Sprachkenntnisse in Deutsch in Stufe 2 bis 4 sollen mit Zeugnissen oder in anderer Form belegt werden. Die Zeugnisse sollen den angegebenen Stufen entsprechen!

For German language skills from level 2 to 4, a language certificate or other official certification is required. The certification MUST correspond to the language skills levels indicated here!

- => Das Zeugnis ist der Bewerbung beigelegt
I have attached official certification of my German skills to my application

Bei Sprachkenntnissen in Stufe 1 soll zur Bewerbung eine Bestätigung der Teilnahme an einem Deutschintensivkurs vorgelegt werden!

For German language skills of level 1, official confirmation of enrolment in an intensive German course is required.

- => Die Bestätigung ist der Bewerbung beigelegt
I have attached official confirmation of an intensive German course to my application.

Bei Sprachkenntnissen in Stufe 1 oder 2 sollen Sie beschreiben, was Sie unternehmen, um die Deutschkenntnisse bis zum Dienstbeginn zu verbessern!

For German language skills of level 1 or 2: please describe exactly what steps you plan to take to improve your German knowledge before your departure for Germany!

Ihre Anmerkungen zu den Sprachkenntnissen:

Comments on your German language skills:

8. Praktische Erfahrungen und Auswahl der Einsatzbereiche:

Practical experience and choice of areas of service:

In dem Bewerbungsbogen haben wir Sie nach Ihren praktischen Erfahrungen in folgenden Bereichen gefragt:

In the application form you were asked about your practical experience in the following areas of service:

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Sozialtherapie/ <i>Social therapy</i> | <input type="checkbox"/> Heilpädagogik/ <i>Curative education</i> |
| <input type="checkbox"/> Altenpflege/ <i>Care for the elderly</i> | <input type="checkbox"/> Biologisch-dynamische Landwirtschaft/
<i>Biodynamic agriculture</i> |

Bitte kreuzen Sie hier an, ob das Praktikum/Hospitation von Ihnen bereits absolviert wurde oder erst geplant ist:

Please tick here if you have already completed an internship or if yours is planned for the future.

Praktikum absolviert. Wann genau? _____
Internship is completed. Please give exact dates.

Praktikum geplant. Wann genau? _____
Internship is planned for the future. Please give exact dates.

Achtung! Es ist ein Vorteil, wenn das Praktikum noch vor Ihrer Bewerbung stattfindet.

PLEASE NOTE: It is to your advantage if the internship takes place before you submit your application.

Machen Sie bitte hier Angaben zu den Ansprechpersonen und der Einrichtung, in welcher das Praktikum/Hospitation stattgefunden hat (stattfinden wird).

Please give us details about the institution and contact person for your past/future internship.

Name der Ansprechperson/ Contact name		Zuständigkeit der Ansprechperson in der Einrichtung Responsibilities of contact person	
Name der Einrichtung Institution name		E-Mail und Telefon E-mail and telephone	
Art der Einrichtung Type of institution		Sprache der Ansprechperson Language of contact person	

9. In welchen Bereichen würden Sie gerne den Freiwilligendienst machen?

(Sie können mehrere Bereiche auswählen)

Preferred area of service (multiple selections possible)

- Sozialtherapie (Arbeit mit erwachsenen Menschen mit Behinderung)
Social therapy (living and working with adults with disabilities)
- Heilpädagogik (Arbeit mit Kindern und Jugendlichen mit Behinderung)
Curative education (care and supervision of children with disabilities or social behaviour issues)
- Altenhilfe und Pflege
Care for the elderly
- Biologisch-dynamische Landwirtschaft (in der Regel in Verbindung mit Sozialtherapie)
Biodynamic agriculture (normally in conjunction with social therapy)
- Welche anderen Arbeitsbereiche (bzw. Werkstätten) würden Sie interessieren?
In what other areas of service would you also be interested?

Für die Teilnahme am Freiwilligendienst ist keine bestimmte Ausbildung oder sonstige formale Qualifikation vorausgesetzt. Eine Ausnahme sind Waldorfschulen und Kindergärten. Sie nehmen nur Freiwillige mit umfangreichen pädagogischen Erfahrungen, beziehungsweise Auszubildende von Waldorf-Seminaren und ehemalige WaldorfschülerInnen auf.

No specific training or other formal qualification is required to participate in voluntary service, with the exception of the Waldorf schools and kindergartens. They often accept only applicants with a broad teaching background and who are former Waldorf school students or trainees of Waldorf educational seminars. Please tick the institution you have attended, if applicable:

- Waldorfschule/ *Waldorf school*
 Waldorfkindergarten/ *Waldorf kindergarten*

Anmerkungen zur Auswahl der Einsatzbereiche/ *Comments on your choice of areas of service:*

10. Woher haben Sie von unserem Freiwilligendienst-Programm erfahren?

How did you learn about our voluntary service program? Please mark as indicated:

- Internet. Welche Homepage? _____
Internet. Which website?
- Plakat/ Aushang. Wo? _____
Poster or notice board. Where?
- Von einer bekannten Person. Wer? _____
Personal referral. Who?

11. Ihre Reisefinanzierung/ *Financing your travel:*

Die Reisekosten nach Deutschland hin und zurück sind vom Freiwilligen selbst zu tragen.

Daher bitten wir um Beantwortung der folgenden Fragen.

Bitte senden Sie dieses Formular mit Ihrer Bewerbung mit.

The travel expenses to and from Germany (round trip) must be paid by the volunteers themselves. We therefore ask you to answer the following questions. Please fill in the necessary information and send this form to us with your application.

Wie hoch sind die voraussichtlichen Kosten für Hin- und Rückfahrt?

Please estimate your travel costs to and from Germany.

Freiwillige mit Start im August/ September Achtung! Sie werden im August fahren, Hochsaison, daher sind die Fahrkosten in der Regel höher als in den übrigen Jahreszeiten, auch wegen kurzfristigem Buchen steigen die Flugkosten.

Volunteers with an August/September start date PLEASE NOTE: you will most likely be travelling in August, during the high tourist season. Tickets may therefore be more expensive than at most other times. If you wait until shortly before your departure to book your travel, costs may be much higher.

€ (bitte umrechnen/ *Please convert to Euros*) _____

Wie planen Sie Ihre Reisefinanzierung? (Bitte beschreiben)

How do you plan to finance your travel? (Please describe in detail)

Weitere Kosten, die auf Sie zukommen:

Additional expenses you will have to cover:

- Post und Telefonkosten
Post and telephone costs
- Eventuell – landesabhängig - Visakosten von ca. 50 Euro
A possible visa fee of 50 €, depending on the country
- Möglicherweise Sprachkurse
Language courses, if necessary
- Im Fall eines Rücktritts der/s Freiwilligen innerhalb der letzten acht Wochen vor dem Dienstbeginn sowie bei einem Abbruch des Dienstes innerhalb der ersten vier Wochen nach dem Dienstbeginn verpflichtet sich der/ die Freiwillige zur Zahlung von 150 Euro zur Deckung von bereits angefallenen Kosten auf Seiten des Trägers.
If you cancel your participation in the "Incoming" program within the 8 weeks prior to beginning or during the first four weeks of voluntary service, we must charge you 150 € to cover costs already paid on your part by our organisation.

Menschen, die aufgrund ihrer Lebenssituation nicht in der Lage sind, am Freiwilligendienst teilzunehmen, können einen gut begründeten Antrag auf Unterstützung der Reisekosten stellen. Da unser Solidarfonds nicht ausreicht, werden wir nicht alle Anträge bewilligen können.

Der Zuschuss kann grundsätzlich höchstens 30-50 % der Flugkosten betragen.

Applicants whose financial situation makes it difficult for them to take part in the voluntary service may file an application for assistance for travel expenses. You should provide a valid reason for such an application, as our solidarity funds are limited, and we cannot approve all applications. The financial support also covers at most 30-50% of the flight expenses.

- Ich möchte einen Antrag auf finanzielle Unterstützung meiner Reisekosten stellen. Bitte schicken Sie mir das Antragsformular hierfür zu, damit ich eine ausführliche Beschreibung meiner Situation machen kann.

I would like to apply for financial assistance for my travel expenses. Please send me a request form so that I can describe my situation in detail.

Die Anfrage kann spätestens bis Ende April gestellt werden!

Deadline for financial assistance requests is April 30!

Falsche Angaben führen zum Ausschluss aus dem Programm.

I am aware that giving intentionally false information will lead to exclusion from the program.